

人生為何？

What's Life ?

BY GRACE JENG (9TH GRADER, DEVELOPING VIRTUE GIRLS SCHOOL)

鄭涵蓉 作 培德女中九年級學生

Life is like a dream,
yet so real it may seem.
Our bodies are just a place,
for our souls to fit a face.
Life is what we live,
so many opportunities it can give.
We are all not the same,
even if we had the same name.

Our hearts like mirrors,
they are hard to keep clear.
The cracks represent our fears;
The smudges and stains,
that still remain,
symbolize our flaws.
It tells us our hearts are impure.

The glossy glows,
are the happiness that shows,
yet if you look closer
there are strikes of pain,
but those emotions,
are blurred by the rain.

People are busy on the outside,
yet lonely in the inside.
Life's roads linger and wind;
there are too many answers to find.
So many mysteries still left unfound,
even after the toll of death's sound.

Days fly by so fast,
soon they turn into the past.
Some people strive to go back,
until they realize they're wack!
They can never go back!

For one cannot turn back the hands of time,
yet seconds will pass at a flip of a dime.
So treasure every moment of your life.
Don't slice it away,
with a strike of a knife.

Life is about finding yourself,
and who you really are,
for the future is awaiting.
It's not really that far.



培德女中 11年級同學合作中譯

生命如夢幻泡影
 卻又如此的真實鮮明
 身如軀殼
 只讓靈魂有所歸宿
 生活即是活出新生命
 它由機緣穿梭交織而成
 眾生皆不同
 縱使有著同一名姓
 心如鏡
 時難清明
 裂表恐懼
 垢為無明
 心實難淨

灼熱的光芒
 是喜樂在歌唱
 痛苦和徬徨
 在內心深處搖盪
 且讓天上的雨水落下
 模糊種種的悲傷
 眾生外相汲汲營營
 內心卻長存孤獨悽悽
 生命之路遙長折曲
 太多答案尋尋覓覓
 太多無解覓覓尋尋
 生命終了亦難足俱

日月飛逝
 瞬成過去
 眾生急於歸去 有人努力調頭
 直到頓悟自己白癡
 一切都遙不可及

時光無法倒流
 分秒不曾停休
 珍惜片刻
 莫讓它輕易溜走

找尋真實的自己
 是人生的目的
 未來在不遠矣
 只有轉身的距離

培德女中 8/9年級同學合作中譯

人生就像一場夢
 但同時卻很真實
 我們身體只是個
 給靈魂歇息的家
 住在現實生活裡
 機會將綿綿不斷
 即使是同姓同名
 每個人都不一樣
 人心是一面鏡子
 非常難保持清明
 那代表畏懼的裂痕
 和鏡面上的污點
 象徵我們的瑕疵
 告知人心的不完美

鏡上閃爍的光芒
 象徵幸福美滿
 當你向前瞧個清楚時
 痛苦的陰影卻在其中
 但是這些情愫
 都在雨中模糊
 人們表面上很忙碌
 心靈卻很孤寂
 人生的路徘徊又纏繞
 太多的答案需要找尋
 甚至在死亡鐘響後
 很多祕密仍待揭曉

時光稍縱即逝
 轉眼就成過去
 眾人努力企圖挽回
 直到發現
 一切皆不可及

人不能扭轉時間的指針
 分秒在銀幣的輕彈間過去
 珍惜你的生命
 不要一刀
 把它結束

人生的目的在於
 尋找真正的自我
 光明的未來
 就在不遠的前端